

ΘΕΡΜΕΣ ΕΥΧΕΣ ΔΙΑ ΤΑ ΝΕΑ ΚΑΘΗΚΟΝΤΑ

ΔΙΑ ΝΑ ΑΝΑΚΟΠΗ ΤΟ ΚΥΜΑ ΤΗΣ ΜΕΤΑΝΑΣΤΕΥΣΕΩΣ

ΤΡΕΙΣ ΕΠΟΧΑΙ ΕΙΣ ΔΥΟ ΦΩΤΟΓΡΑΦΙΑΣ



Δι' αποφάσεως της 'Ιεράς Συνόδου της Εκκλησίας της Ελλάδος, διορίσθη τακτικόν αείρετον μέλος της Μονίμου Συνεδρίας 'Επιτροπής επί της θεολογικής διαφωτιστικής, ο δημοφιλής και ταξιδευτής κ. Νικόλαος Διονυσίου Φατούρας. Γνωρίζοντες τας μεγάλας αρετάς και τας εξόχους ικανότητάς του κ. Φατούρας, είμεθα βέβαιοι ότι και εις την νέαν του αποστολήν θα αποδώσει λαμπρόν έργον, όπως συνέβη καθ' όλην την σταδιοδρομίαν του, και ότι θα φανή υπεράβις της έμπιστοσύνης της 'Ιεράς Συνόδου. Είς την φωτογραφίαν δ κ. Νικόλαος Δ. Φατούρας, διευθυντής Τύπου και Δημοσίων Σχέσεων του 'Υπουργείου Δημοσίων Έργων, εις τω γραφείον του. Τού εκφράζομεν θερμά και έγκάρδια συγχαρητήρια.

ΕΙΣ ΤΟ ΥΠΟΚΑΤΑΣΤΗΜΑ ΚΥΘΗΡΩΝ ΑΤΜΟΣΦΑΙΡΑ ΕΓΚΑΡΔΙΟΤΗΤΟΣ ΕΙΣ ΤΑΣ ΔΥΟ ΕΚΔΗΛΩΣΕΙΣ ΤΗΣ ΕΘΝΙΚΗΣ ΤΡΑΠΕΖΗΣ

ΚΥΘΗΡΑ, 1 Ιανουαρίου 1973 (του ανταποκριτού μας). Λαμπράν επιτυχίαν έσημειωσαν αι δύο εορταστικά εκδηλώσεις, τας οποίας οργάνωσαν κατά τας ημέρας των εορτών, το ένταυθα υποκατάστημα της 'Εθνικής Τραπέζης.

Η πρώτη εδδόθη εις την εύρύχωρον και πολυτελεστάτην νέαν αίθυσαν του Κυθηραϊκού Συνδέσμου Κυθήρων το απόγευμα της Πρωτοχρονιάς, με συμμετοχήν και του Δημοτικού Σχολείου Κυθήρων.

Παρέστησαν εκπαιδευτικοί των άυτωνομητων και λοιποί δημοσίον υπηρεσιών, το Διοικητικό Συμβούλιον της Κοινότητος και των διαφόρων οργανώσεων, καθώς και πλήθος κόσμου.

Είς τούς συγκεντρωθέντας, που, εκτός των παιδιών, ήσαν όλοι πελάται της 'Εθνικής Τραπέζης, όρμησαν καταλλήλως ο δημοφιλής διεθυντής της υποκαταστήματος κ. Σπύρος Αγγερινός, πύχνη εις όλους εύχόμενος και χαρομένο το νέον έτος 1973 και συνεχίζας τας Κυθηρίους δια την συνεργασίαν και την απόλυτην έμπιστοσύνην των προς την 'Εθνικήν Τράπεζαν, που είναι το άρχειότερον και μεγαλύτερον πιστωτικόν ίδρυμα της Ελλάδος.

Έπειτα όμήλως με έπίκαιρον θέμα, ο ικανότατος διεθυντής του Δημοτικού Σχολείου κ. Ιωάννης Κυριακάκης και εν συνεχεία τα παιδιά του Σχολείου άπήγγειλαν με χάριν ποιήματα των Χριστουγέννων και της Πρωτοχρονιάς, έλπαν

ΤΟ ΠΑΡΕΚΚΛΗΣΙΟΝ ΚΟΙΜΗΤΗΡΙΟΥ ΜΥΛΟΠΟΤΑΜΟΥ ΕΧΕΙ ΑΝΑΓΚΗΝ ΑΜΕΣΟΥ ΡΙΖΙΚΗΣ ΑΝΑΚΑΙΝΙΣΕΩΣ

Όπως όλοι γνωρίζομεν, το παρεκκλήσιον του ναού 'Αγίου Χαράλαμπος (Ταξιδιάρης) του κοιμητηρίου Μυλοποτάμου, έχει άμεσον ανάγκην ριζικής ανακαίνισως. Τούτο το διαπιστώνουν πολλοί, άπό την προφάτις που επεπεσέθη το χωριό μας ο καλός μας φίλος διεθυντής της «Κυθηρίους Άρσεως», τώσον έντιμολογιστή από την κατάσταση του παρεκκληρίου, ώστε όλος αυθόρμητος άπύθνην έκκλησιν προς τούς χωριανούς διά την έπισκευήν του οικοδομήματος πριν έλξεισθι έντέλειος.

Άγαθητοί μου χωριανοί, Σεις όλοι που υπεβλήθητε εις την μεγάλην δαπάνην ανοικοδομήσεως του όραιου κωδωνοστασίου, το όποιον στολίζει το χωριό μας, σεις που με τίς ελφορές σας άνακαινισάτε τον ναόν του 'Αγίου Χαράλαμπος, ώστε να είναι σήμερον υπόδειγμα εύπρεπείας και συγκροτήσεως, για τούς ναούς όλου του Νησιού μας, σεις όλοι που προσέφερατε με γενναίω φρόνην εις όλα τα κοινωφελή έργα του χωριού μας, άκούσατε παρακαλώ, διά μάιν άκούη φωνή την φωνήν μου, που είναι ή φωνή του Μυλοποτάμου.

Μετά από το κωδωνοστάσιον, μετά από την άνακαινιστήν του 'Αγίου Χαράλαμπος, μετά από τον βασιλείον ένώνον μας εις έκτισιν και μετέπειτα ο μεγάλος μας χωριανός και ενεργητής Παναγιώτης Στρατηγός ή 'Αλέξανδρος, μετά από την έκτέλεισιν πολλών κοινωφελών έργων που κάνουν το χωριό μας τό ώραιότερον το νησιού, ένα άκούη μένει να έπιδώξομεν, ένα άκούη έργον άναμείνει την φροντίδα και την στολήν μας. Είναι ή άνακαινιστής του παρεκκληρίου των Κυθηρίων και ο εύπρεπισμός του νεκροταφείου, εις τό όποιον άναπαύονται τα δατα προσφύλων γονέων, προγόνων και συγγενών μας.

Έπικαιροίμην την βοήθειαν όλων σας, ώστε και τό έργον αυτό να γίνη το συντομότερον. Η έκκλησιαστική έπιτροπή άρχισε ήδη την προσπάθειαν και έπέμπε το πρώτον στάδιον του έργου, που είναι το δέσιμο του οικοδομήματος με ταμειονδοκούς. Θά συνεχίση ή έπιτροπή με όλην την την δραστηριότητα. Άλλά χρειάζομεθα την οικονομικήν βοήθειαν όλων σας, διά να επιτύχωμεν την ριζικήν και πλήρη άνακαινιστήν. Κανείς Μυλοποταμικός άπουδιστοτε, άν εύρίσκειται, άς μήν άρνησθι την συνδρομήν του, κανείς να μη κοφισθί εις την φωνήν μου, κανείς να μη λείψι από το προσληπτήριον του Μυλοποτάμου.

Μυλοπόταμο, 10.1.1973
'Εμμανουήλ Ιερεός Ζερβός
'Εφημέριος Μυλοποτάμου

Καιρός να δοθῇ δικαία λύσις εἰς τὸ δῆμα χέρσων ἐκτάσεων

ΠΑΡΕΜΠΟΔΙΖΕΤΑΙ Η ΤΟΥΡΙΣΤΙΚΗ ΑΝΑΠΤΥΞΙΣ ΤΩΝ ΚΥΘΗΡΩΝ

“Όπως κατ’ ἐπανάληψιν καί μέχρι βαθμοῦ φορ-
τικότητα ἔχομεν ἐκθέσει, ἕνας σπουδαῖος λόγος,
πού ἀναγκάζει νέους Κυθηρίους νά ἀπομακρύνωνται
ἀπό τό Νησι εἴτε διὰ νά μεταναστεύουν εἰς τό ἔξω-
τερικό, εἴτε διὰ νά σταδιοδρομήσουν εἰς Ἀθήνας καί
Πειραιά, εἶναι καί ἡ ἀντιδικία πού συνεχίζεται ἀπό τό
ἔτος 1964, μεταῦ Δασικῆς Ὑπηρεσίας καί κατοίκων
ἀναφορικῶς με τήν κυριότητα τῶν χέρσων ἐκτάσε-
ων τῆς Νήσου.

Ἐάν τό μέχρι τότε ὁριστά-
μενον ιδιοκτητικόν καθεστὸς
δὲν ἐτίθετο ἀπὸ ἀμφισβήτησιν,
ἐκτός τῶν ἄλλων ἀγαθῶν, θά
ὑπάρχον σήμερον εἰς τὰ Κῦθη-
ρα δύο μεγάλοι κατὰ τὰς ἐξο-
χολογικάς μονάδας, εἰς τὰς
ὁποίας θά ἦδυναντο νὰ ἐργα-
σθῶν ἱκανοποιητικῶς πολλοί
νέοι, πού τώρα ἐκπατρίζονται,
ἐνὶ παράλλῃ θά συνετηροῦν-
το ἀρκεταί οἰκογενεαί. Ἡ μία
τουριστικὴ μονάδα εἶχε ἀρχί-
ζαν νὰ συγκροτῆται εἰς τὸ Κα-
ψάλι καί ἡ ἄλλη εἰς τὸν Αὐ-
λέμονα. Δυστυχῶς διὰ τὸν τό-
πον, ἀνθρώποι σιγῶν καί ἀνεύ-
θυνοι, οἱ ὁποῖοι ἐντελὴ νὰ κατέ-
χουν, τότε, κάποια θέσιν εἰς
τὴν κοινωνίαν τῆς Νήσου, πα-
ρορμητικῶν ἀπὸ ἀκατανόητα δι-
κῆς ἐλαττηρία, παρενόησαν
ἡ κατασκευαστικὴν τὴν προ-
σπάθειαν ὡς οἰκοπεδομαγίαν,
παρεπλάτησαν ἀκόμη καί τινας
δημοσίας ἀρχὰς καί κατέδω-
σαν με πείσμα καί με κάθε
τρόπον τὸς πρωτεργάτας.

Καί τώρα βλέπομεν περιύ-
πνως τὸ ἀποτέλεσμα. Πλησιάζου-
ν δέκα χρόνια ἀπὸ τότε πού ἐξε-
δήλωσεν ἡ πρώτη σοδαρά ἐξο-
μησης τουριστικῆς ἀξιοποιήσε-
ως τῶν Κυθῆρων, ἡ ὁποία ἐ-
στραγγαλίσθη ἐν τῇ γενέσει

Μὲ τὴν δύναμιν τοῦ Θεοῦ
καί τὴν συμπαραστάσιν πολλῶν
παραγόντων, ἐτελείετο ἡ ται-
μενιότατος τῶν δρόμων πρὸς
τὸν διεκρινόμενον ναόν τοῦ Ἀ-
γίου Πέτρου, καθὼς καί οἱ ἐξο-
ραϊσμοὶ τῆς εἰσοδῶν τοῦ προ-
αυλίου του.

Τὸν δρόμον αὐτόν, οἱ ὁποῖοι
ἀρχίζε ἐξωθι τοῦ ναοῦ Πα-
ναγίας τῆς Ἑλεούσης Ἀρέων,
τὸν κατεσκεύασε πρὸ τριάντα
περίπου ἐτῶν με πρωτοβουλίαν
καὶ τὸν ἰδίαν τὸν ἐξοδα, οἱ ἀεί-
μηστοι χωριανοὶ καὶ Κοσμάς
Στ. Ταμδάρης. Ἀπὸ τότε ὁ-
μως καί μέχρι τώρα δὲν ἔγινε
καμία ἐργασία συντηρήσεως
καὶ κατασκευῆς σχεδὸν ἐντε-
λῶς, ὥστε νὰ κατανήθῃ ἀβά-
στατος. Τώρα, με τὴν μόλις πε-
ρατωθεῖσαν προσπάθειαν μας,
ἀνεκαίνισθη ἐντελῶς. Τὸ μή-
κος τῆς ἐνταλῆς 638 μέτρα, τοῦ
πλάτους 5 μέτρα καί τοῦ ται-
μενιότατος κατασκευῆς ἔχει πλά-
τος 3,20 μέτρα. Εἶναι ὁμαλὸς,
στερεὸς καί θά κρατῇ πολλὰ
χρόνια, διὰ νὰ ἐξυπηρετοῖται
οἱ προσκυνῶν καί ἐπισκεπτά-
ται τοῦ ἱεροῦ ναοῦ, πού εἶναι ὁ
ἐξοδα καὶ διεκρινόμενον Κυθη-
ραίων καὶ μοναχῶν ἐν τῇ Νήσῳ
ναὸς πού τιμᾶται ἐπ’ ὀνόμα-
τι τοῦ Ἀγίου Πέτρου.

Ἐκατέρωθεν καὶ καθ’ ὅλον
τὸ μήκος τοῦ δρόμου ἐκτελέ-
θησαν πεντα, τὰ ὁποῖα μόλις
ἀνακαίνισθη θά ὁμορφύνουν ὁ-
λό τοῦ τοπίου. Ἐπίσης ἔγινε ἐ-
πισκευὴ καὶ ἐξοραϊσμοὶ τῆς
εἰσοδῶν εἰς τὸν περιβόλον τοῦ
ναοῦ.

Τέλος, πρὸς ἐνήμερον καί
καθοδηγῶν τὸν ἕξον ἐποπε-
θεσάμεν εἰς ἐπικρατοὶ σημεῖα
16 πινακίδας, τὰς ὁποίας μὲς
ἔδωκε δωρεάν ἡ Νομαρχία
Πειραιῶς. Ἐξ αὐτῶν 6 πινα-
κίδες ἐποπεθεσθήσαν παρὰ
τὴν συμβολὴν τῆς ὁδοῦ Μυλο-
ποτάμου — Δοκάνων με τὴν
κεντρικὴν ὁδὸν Χώρας — Πο-
ταμοῦ, ἀνὰ 2 εἰς τὴν εἰσοδὸν
καὶ ἐξοδὸν τοῦ χωρίου Ἀρέων,
2 εἰς τὴν διασταύρουσιν τοῦ
δρόμου πρὸς τὸ Ἅγιον Πέτρον,
καὶ ἀνὰ 2 εἰς τὴν εἰσοδὸν καί
τὴν ἐξοδὸν τοῦ χωρίου Μυλο-
ποτάμου.

Διὰ τὴν προεργασίαν καί τὴν
ταμειονοστήσασιν τοῦ δρόμου,
τὸν ἐξοραϊσμόν τῆς εἰσοδῶν
τοῦ προαυλίου, τὴν δεινροφύ-
τευσιν ἐκατέρωθεν καὶ καθ’ ὅ-
λον τὸ μήκος τοῦ δρόμου, τὴν
μεταφορὴν καί τὴν τοποθέτησιν
τῶν πινακίδων, ἐδαπανήθησαν
54.377 δραχμαὶ καὶ ἐπὶ πλέον
διετέθησαν 1.750 σκακίᾳ ται-
μενιό καὶ τὸ ἀνάλογο ἀμοιβό-
τατο, τὰ ὁποῖα μὲς προσέφε-
ρε δωρεάν ἡ Νομαρχία Πειραι-
ῶς καθὼς καὶ 50 σκακίᾳ ται-
μενιό, τὰ ὁποῖα μὲς ἐδώσαν
οἱ γνωστοὶ μεγαλόμετοροι ἀδελ-
φοὶ Γεωργίος καὶ Ζαχαρίας Β.
Κασιμάτης καὶ Καλοῦλας.

Ἐκτός ἀπὸ τῶν εὐγενεῖς
δωρητῶν, πρὸς τούς ὁποῖους
ὁμολογοῦμεν βαθύτατην εὐγνω-
μοσύνην καὶ τὸν ὁποῖον τὰ ὀ-
νόματα ἀναγράφονται κατέρωθεν,
ὁλοὶ ἰδιαιτέρως βοήθειαν με
προσέφεραν οἱ κ. κ. Ἰωάννης
Πολυδωδῆς, π. κ. Νικόλαος
Νομαρχίας Πειραιῶς, τὸν ὁποῖον οἱ
κατοικοὶ Ἀρέων τὸν τιμοῦν
ὡς μεγάλον ἐνεργητὴν τοῦ χω-
ρίου, Θεόδωρος Ν. Στρατηγός
πρόεδρος τοῦ Συλλόγου Κοινω-
φελῶν Ἐργῶν Μυλοποτάμου,
Νικόλαος Δ. Στρατηγός μεγα-
λοεπιχειρηματίας, Ἀντώνιος Γ.
Κονιῶν μηχανικός, Κοσμάς
Ταμδάρης πρόεδρος τῆς Κοινότη-
τος Μυλοποτάμου καὶ Πανα-
γιώτης Μαροῦλάκης. Τὸς ἐκ-
φράζομεν ἀπὸ τὴν στήλην αὐ-
τὴν θερμότητας ἐχαριστίας.

Αἱ δωρεαὶ πού ἐγένοντο διὰ
τὰ ὅς ἂν ἔργα ἔχουν ὡς ἐ-
ξῆς: Συλλόγος Κοινωφελῶν
Ἐργῶν Μυλοποτάμου προσέφε-
ρε 15.000 δραχμας, Νικόλαος
Δ. Στρατηγός 13.000, Φίλιππος
Ράϊκος 2.000, Ἀδελφὸς Γεω-
ργίου Στρατηγός, διοικητὴς
2.000, Σπύρος Γ. Στρατηγός,

ἐκ μέρους τοῦ Διοικ. Συμβου-
λίου, πύχνησιν τούς παρι-
σταμένους διὰ τὴν συμμετοχὴν
τοῦ εἰς τὴν πατριωτικὴν ἐκ-
δηλώσιν καὶ καταλήγον συνέ-
στησε εἰς τούς ἀπανταχοῦ Κυ-
θηρίους, νὰ εἰδῶν ἀρωγὴν διὰ
τὴν ἀποπεράτωσιν τῶν ἔργων
τοῦ ἀεροδρομίου Κυθήρων.

Μετὰ ταῦτα, οἱ κ. Λουράντος
ἀφ’ ὁμοφ. τῆς βασιλευσσίας
τοῦ Σοματείου, κατὰ τὰ καθιερ-
ωμένα πύχνησιν πρὸς τούς πα-
ρισταμένους καὶ πρὸς ὁλοὺς
τῆς Κυθῆρας, ἐντυπωσμένη
καὶ χαρομένη τοῦ νέου ἔτος
1973. Τὸ χρυσὸν νόμισμα τῆς
πίστεως ἔγινε εἰς τὸν γνωστὸν
διοικητὴν Πειραιῶς κ. Ἀν-
δρέαν Στρατηγόν,

Καθ’ ὅλην τὴν διάρκειαν τῆς
βραδυᾶς οἱ παρεβέβητες πα-
ρεκλήθησαν τὸ καλλιτεχνικὸν
πρόγραμμα τοῦ κέντρου με τρα-
γούδια καὶ χοροὺς, παρέμειναν
δὲ διασκεδάσαντες με ἀδιέπνο-
τον εὐθυμίαν καὶ κέφι πέραν
τῆς 3ης προΐνης. Καθὼς ἀνε-
μνετο, ἡ ἐπιτυχία τῆς ἐκδη-
λώσεως ἦτο μεγάλη, ἡ ἐορτὴ
διεξήχθη εἰς ἀμόσφοιραν πα-
τριωτικῆς ἐκδηλώσεως καὶ
ἀφῆκε εἰς ὁλοὺς τὰς καλὲς
ἐντυπώσεις.

Εἰς τὸ Δ. Σ. τοῦ Συνδέσμου
ἀνήκοντες θερμῶταί ἐπαίνοι
αὐτῇ παρουσιάζονται ὅταν ὁ
καιρὸς δὲν εἶναι κατάλληλος
τοῦ τοῦ φάρος στὴ θάλασσαν
τῶν Κυθῆρων εἶναι δυσχερὲς

ἡ μάλλον ἀδύνατον. Ἐπειτα, ὅ-
ταν οἱ φάρος δὲν ἔχουν λίγα
φάρος, τὰ ἀρπάζουν ἀμέσως οἱ
ἐξορῶντες καὶ οἱ ἐλαττονοῦντες
«μυλῶντες», δηλαδὴ οἱ μετα-
πράτες, καὶ τὰ πούλουν ὅσο
δασαὶ ἡ ψυχὴ τους.

Μερικοὶ μάλιστα ἀπὸ τῶν
«μεταπράτες» ἐνεργῶν καὶ σάν
ἐχθροὶ τοῦ τόπου. Δὲν ἐπιθυ-
μοῦν νὰ κατηγοροῦν κανένα.
Ἀλλὰ πέρουν μὲ ἐντελὴ ἕνα
περιστατικό, πού με δυσχερ-
εστοῦσε πάρα πολὺ. Θὰ τοῦ διη-
γῶμαι ἕνα κίβδ σ’ ἕνα χαρτί
καὶ τὸν εὐχόμενος πού κανένας
μὴ ἐπαναλήψῃ τοῦ:

Ἐνα πρὶν ὁριστικῶς στὴν
Καρθονιάδα καὶ πέρασε ἕνα
μικρὸ φορτηγὸν αὐτοκίνητον με
ψάρι. Ἐτρέξα ν’ ἀγοράσω
γούστες, γιατί δὲν εἶχε τίποτε
ἄλλο καλύτερο. Ὁ ψάρας μὲ
ἔβαλε ἕνα κίβδ σ’ ἕνα χαρτί
καὶ τὸν εὐχόμενος πού κανένας
μὴ ἐπαναλήψῃ τοῦ:

Ἐνα πρὶν ὁριστικῶς στὴν
Καρθονιάδα καὶ πέρασε ἕνα
μικρὸ φορτηγὸν αὐτοκίνητον με
ψάρι. Ἐτρέξα ν’ ἀγοράσω
γούστες, γιατί δὲν εἶχε τίποτε
ἄλλο καλύτερο. Ὁ ψάρας μὲ
ἔβαλε ἕνα κίβδ σ’ ἕνα χαρτί
καὶ τὸν εὐχόμενος πού κανένας
μὴ ἐπαναλήψῃ τοῦ:

Ἐνα πρὶν ὁριστικῶς στὴν
Καρθονιάδα καὶ πέρασε ἕνα
μικρὸ φορτηγὸν αὐτοκίνητον με
ψάρι. Ἐτρέξα ν’ ἀγοράσω
γούστες, γιατί δὲν εἶχε τίποτε
ἄλλο καλύτερο. Ὁ ψάρας μὲ
ἔβαλε ἕνα κίβδ σ’ ἕνα χαρτί
καὶ τὸν εὐχόμενος πού κανένας
μὴ ἐπαναλήψῃ τοῦ:



